



**UNA AYUDA PARA LA  
PREPARACIÓN DE LA  
LITURGIA DURANTE LA  
TEMPORADA DE ADVIENTO  
Y NAVIDAD**



**UNA AYUDA PARA LA PREPARACIÓN  
DE LA LITURGIA  
DURANTE LA TEMPORADA DE ADVIENTO Y NAVIDAD**

**✦ CONTENIDO ✦**

<b>Rito de Reconciliación de Varios Penitentes con Confesiones Individuales y Absolución</b>	
<b>Texto para el Celebrante</b>	<b>2</b>
<b>Lecturas</b>	<b>12</b>
<b>Lecturas Alternativas</b>	<b>16</b>
<b>Ejemplo de Penitencia</b>	<b>17</b>
<b>Música Sugerida</b>	<b>18</b>
<b>Calendario Consultivo del Año Litúrgico</b>	
<b>Temporada de Adviento</b>	<b>20</b>
<b>Temporada de Navidad</b>	<b>21</b>
<b>El Leccionario para la Misa – Año B</b>	
<b>Lecturas para Domingos y Solemnidades</b>	<b>22</b>
<b>Proclamaciones Revisadas: Misal Romano, tercera edición</b>	
<b>La Proclamación del Nacimiento de Cristo     (para ser cantada en la Misa de Medianoche)</b>	<b>24</b>
<b>Proclamación de la Fecha de la Pascua     (para ser cantada en la Solemnidad de la Epifanía)</b>	<b>26</b>
<b>O Antifonas (Diciembre 17-24)</b>	<b>27</b>

Preparado por Rita A. Thiron, M.A.  
en nombre de la Federación  
de Comisiones Litúrgicas Diocesanas  
415 Michigan Ave. NE, Suite 70  
Washington, DC 20017  
202-635-6990 www.fdlc.org

Citas del *Leccionario para la Misa para uso en las Diócesis de los Estados Unidos de América, segunda edición propia*  
© 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternidad de la Doctrina Cristiana, Inc., Washington, DC.  
Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

Proclamación del Nacimiento de Cristo, Proclamación de la Fecha de la Epifanía,  
O Antifonas © 2010, 2001 Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos,  
Washington, DC. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

La traducción en inglés de las Respuestas de los Salmos es tomada del *Leccionario para la Misa* © 1969, 1981, 1997, Comisión Internacional de Inglés en la Corporación de Liturgia  
Comisión Internacional de la Corporación de la Liturgia en inglés (ICEL);  
citas de la traducción en inglés son tomadas del *Rito de Penitencia* © 1974, ICEL;  
citas de la traducción en inglés del *Misal Romano* © 2010, ICEL. Todos los derechos reservados

Arte Interior realizado por Steve Erspamer, *Clip Art para los Años A, B, C*  
© Arquidiócesis de Chicago: Liturgy Training Publications, 1992, 1993, 1994, respectivamente.  
Todos los derechos reservados

**Señor, haz que volvamos a ti**

✠

**UN SERVICIO DE PENITENCIA  
PARA ADVIENTO 2017**

**Rito de Reconciliación de Varios Penitentes  
con Confesiones Individuales y Absolución**

**Ritos Introdutorios**

**Himno de Apertura  
Bienvenida  
Introducción  
Oración de Apertura**

**Celebración de la Palabra de Dios**

**Primera Lectura  
Salmo Responsorial  
Segunda Lectura  
Aclamación del Evangelio  
Evangelio  
Homilía  
Examen de Conciencia**

**Rito de Reconciliación**

**Confesión General de los Pecados  
Letanía de Arrepentimiento  
La Oración del Señor  
Oración de Clausura  
Confesiones Individuales y Absolución  
Proclamación de Alabanza por la  
Misericordia de Dios  
Oración final de Agradecimiento**

**Rito de Clausura**

**Bendición  
Despedida  
Himno de Clausura**

---

---

## PREPARACIÓN

---

- Los ministros de hospitalidad deben ser reclutados para dar la bienvenida a las personas a medida que van llegando y para distribuir material de ayuda para la adoración.*
- Al menos dos lectores deberán ser nombrados para proclamar la(s) lectura(s), para leer el Examen de Conciencia, y para dirigir la Letanía de Arrepentimiento. Ellos deberán sentarse con la asamblea.*
- Un músico y un cantor(es) deberán guiar a la asamblea en el canto. Se puede tocar música instrumental durante las confesiones individuales. (En este libreto encontrarán una lista de sugerencias para la música).*
- Se debe leer lecturas apropiadas de una Biblia o del Leccionario.*
- La iluminación puede ser tenue. Se puede encender algunas velas en el ambón. El número apropiado de velas deberá ser encendido en la Corona de Adviento.*
- Se debe preparar estaciones para los confesores. Los sacerdotes pueden estar de pie o sentados en áreas aisladas alrededor del cuerpo principal de la iglesia para recibir a los penitentes. De este manera, se mantiene la naturaleza comunal del rito. Se puede encender algunas velas en estas localidades.*
- En favor de la simplicidad, el celebrante ya sea solo o acompañado de un predicador puede participar de la procesión. Otros sacerdotes pueden permanecer sentados en el área del santuario o en áreas reservadas antes que comience la liturgia.*

---

---

## RITOS INTRODUCTORIOS

---

### HIMNO DE APERTURA

*ver sugerencias*

### BIENVENIDA

**Celebrante:** **La gracia y la paz de Dios, nuestro Padre, y de Jesucristo, el Señor, esté con todos ustedes.**

**Todos:** **Y con tu espíritu.**

**Celebrante:** *En estas palabras o palabras similares...*

## INTRODUCCIÓN

**Algunas veces todo nos parece demasiado. Nuestra nación y nuestro mundo han sido sacudidos por ataques terroristas. La violencia sin sentido de las armas ha afligido a pequeños pueblos rurales, a las escuelas, los centros turísticos y algunas ciudades principales. Los escándalos dominan los titulares. Los refugiados huyen de las zonas de guerra a fin de buscar un puerto seguro y, a cambio, encuentran más peligro o fronteras cerradas. Ningún lugar parece seguro. Ninguna política tiene sentido. ¿Qué debemos hacer?**

**Esta noche [hoy], permanezcamos quietos y escuchemos la voz de Dios. Escuchemos palabras que nos dan una dirección clara de cómo debemos vivir. Si nuestra pecaminosidad ha hecho que Dios parezca estar fuera de nuestro alcance o fuera de nuestra vista, volvámonos hacia él y regresemos a Él. Una vez más, él enfocará nuestras prioridades y nos abrirá sus brazos.**

**Confiemos en la misericordia de Dios, recordando su bondad, y seamos agradecidos por su fidelidad.**

**En este sacramento de reconciliación, seamos conscientes de esas veces cuando hemos fallado de cumplir los mandamientos de Dios y hemos contribuido a luchas y desuniones. Y resolvamos de nuevo, cooperar con el plan de Dios para nuestra salvación.**

## ORACIÓN DE APERTURA

**Celebrante: Hermanos y hermanas,  
Dios nos llama a la conversión; pidámosle entonces  
la gracia de un sincero arrepentimiento.**

*Oración en silencio:*

**Padre de las misericordias y Dios de todo  
consuelo, tú no deseas que el pecador muera  
sino que se convierta y viva.  
Ven en ayuda de tu pueblo,  
para que ellos puedan apartarse de sus pecados y vivir  
sólo para ti. Que estemos atentos a tu palabra,  
confesemos nuestros pecados,  
recibamos tu perdón,  
y siempre estemos agradecidos por tu amorosa bondad.  
Ayúdanos a vivir la verdad en amor  
y crecer en la plenitud de Cristo, tu Hijo,  
que contigo vive y reina por los siglos de los siglos. Amén.**

---

---

## CELEBRACIÓN DE LA PALABRA DE DIOS

---

---

*A continuación algunas lecturas sugeridas. Se puede escoger lecturas alternas. El predicador tal vez desee usar una, dos, o tres lecturas. Si solamente escoge una, es preferible que sea el evangelio.*

*Para facilitar el ensayo, las lecturas están imprimidas en alguna parte de este libreto. Se deberá usar el Leccionario o la Biblia durante la liturgia.*

### **PRIMERA LECTURA**

#### **Isaías 55:1-11**

*Que se vuelva al Señor y él le tendrá compasión; a nuestro Dios que es generoso en perdonar.*

### **SALMO RESPONSORIAL**

#### **Salmo 80:2-3, 15-16, 18-19**

*¡Restáuranos, Señor de los ejércitos, que brille tu rostro y seremos salvados!*

### **SEGUNDA LECTURA**

#### **Romanos 6:2-14**

*Considerémonos como muertos al pecado y vivos para Dios.*

### **ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO**

#### **Marcos 1:15**

*El Reino de Dios está cerca. Conviértanse y crean en la Buena Noticia.*

### **EVANGELIO**

#### **Marcos 1:1-8, 14-15**

*Después que Juan fue arrestado, Jesús se dirigió a Galilea. Allí predicaba la Buena Nueva de Dios. "El tiempo se ha cumplido. El Reino de Dios está cerca. Conviértanse y crean en la Buena Noticia."*

### **HOMILÍA**

---

---

## EXAMEN DE CONCIENCIA

---

---

*La asamblea es invitada ahora a hacer un examen de conciencia. Esto se puede hacer en silencio o usando el examen descrito abajo. Un lector puede leer por sí solo las preguntas o dos lectores pueden alternar. Permita un breve período de silencio entre cada una.*

**Lector #1: ¿En qué forma he fallado en adorar a Dios en oración privada y comunitaria?**

- **¿Recibo los sacramentos regularmente?**
- **¿Guardo los domingos y los días de fiesta?**
- **¿Valúo el sacramento de reconciliación? ¿Sinceramente quiero yo liberarme del pecado, volver de nuevo a Dios y comenzar una nueva vida en profunda amistad con Dios?**
- **¿He tratado de crecer en mi fe a través de la oración y la lectura de la palabra de Dios?**
- **¿Rezo diariamente?**
- **¿Confío en la bondad y providencia de Dios, incluso en tiempos de crisis y dudas?**

**Lector #2: ¿De qué forma he fallado en usar los dones de Dios en mi diario vivir?**

- **¿Respeto mi propio cuerpo como un don de Dios?**
- **¿Controlo mis vicios, incluyendo el abuso de comidas y bebidas?**
- **¿He hecho buen uso de los dones que Dios me ha dado?**
- **¿Trabajo duro y demasiado? ¿Descuido mi familia y mi salud?**
- **¿He sido perezoso y he dedicado mucho tiempo al placer o entretenimiento?**

**Lector #1: ¿De qué forma he fallado en mis relaciones con los demás?**

- **In my hogar, ¿he contribuido al bienestar y felicidad del resto de mi familia? ¿Soy paciente? ¿Soy amoroso?**

- **¿Trato a mis padres [hijos] con respeto?**
- **¿Me enojo con mis seres queridos?**
- **¿He sido fiel en mis relaciones?**
- **¿He impuesto mi voluntad a los demás sin respetar sus libertades y derechos? ¿Soy tolerante con las ideas o necesidades de los demás?**
- **¿He persistido en el racismo, los prejuicios y los estereotipos?**
- **¿Trato a los discapacitados con respeto?**
- **¿Me he complacido en leer, conversar, o entretenido con lo que es contrario a la decencia cristiana y al respecto por la vida humana?**

**Lector #2: ¿He fallado en compartir el amor de Dios con el mundo?**

- **¿Comparto mi tiempo y mi fortuna con los necesitados?**
- **Cuando he visto a alguien hambriento, ¿le he dado alimento?**
- **Cuando he visto a alguien sediento, ¿le he dado de beber?**
- **Cuando he visto a alguien necesitado de ropa, ¿le he dado vestido?**
- **Cuando he visto a un extranjero, ¿le he dado la bienvenida?**
- **Cuando alguien ha estado confinado o encarcelado, ¿lo he visitado?**
- **Cuando alguien ha estado enfermo, ¿Cuidé de él/ella?**
- **¿No he hablado en favor de los pobres o los oprimidos?**
- **¿Utilizo conscientemente los recursos de la tierra?**



---

---

## RITO DE RECONCILIACIÓN

---

---

### CONFESIÓN GENERAL DE LOS PECADOS

**Celebrante:**

**Dios quien es infinitamente misericordioso perdona a todos los que están arrepentidos y borra su culpa. Confiados en su bondad, pidámosle perdón por nuestros pecados y confesémoslos con sinceridad de corazón.**

**Todos:**

**Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante ustedes, hermanos y hermanas, que he pecado mucho de pensamiento, palabra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a Santa María siempre Virgen a los Ángeles y a los Santos, y a ustedes hermanos, que rueguen por mí ante Dios nuestro Señor.**

### LETANÍAS DE ARREPENTIMIENTO

**Celebrante: Volvámonos a Cristo con confianza y pidamos su misericordia.**

**Ministro: Tú viniste al mundo para buscar y salvar lo que estaba perdido.**

Todos: Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro: Tú viniste a darnos vida, vida a plenitud.**

Todos: Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro: Te convertiste en fuente de salvación para todos los que te obedecen.**

Todos: Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro: De una vez por todas moriste por nuestros pecados, el inocente por los culpables.**

Todos: Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro: En tu misericordia libéranos del pasado y permítenos comenzar una nueva vida de santidad.**

Todos: Señor, ten piedad de nosotros.

**Ministro: Haznos un signo vivo de amor para que todos vean: gente reconciliada contigo y con los demás.**

Todos: Señor, ten piedad de nosotros.

## LA ORACIÓN DEL SEÑOR

**Celebrante:** Ahora, en obediencia a Cristo mismo, unámonos en oración al Padre, pidiéndole nos perdone así como nosotros perdonamos a los demás. Padrenuestro...

## ORACIÓN DE CLAUSURA

**Celebrante:** Dios todopoderoso y eterno, enviaste a tu único Hijo para reconciliar al mundo contigo. Aparta de nuestros corazones la opresiva obscuridad del pecado, para que podamos celebrar el próximo nacimiento de Cristo con toda alegría.  
Por medio de Cristo nuestro Señor.

**Todos:** Amén.

## CONFESIONES INDIVIDUALES Y ABSOLUCIÓN

*El celebrante u otro ministro puede indicarle a la asamblea dónde están localizados los confesores. Deben expresar algunas breves palabras sobre la manera de la confesión. La gente puede estar animada a aceptar una de las penitencias que se encuentran en el libreto de ayuda para la adoración o puede darle una penitencia adecuada para la persona. Si va a haber una oración final en común, aconseje a la asamblea a que permanezca en la iglesia. Se puede tocar música instrumental durante este tiempo.*

## ORACIÓN DE ABSOLUCIÓN

**Confesor:** Dios, Padre de misericordia, a través de la muerte y resurrección de su Hijo ha reconciliado al mundo consigo mismo y ha enviado al Espíritu Santo entre nosotros para el perdón de los pecados; mediante el ministerio de la Iglesia, quiera Dios concederte perdón y paz, Yo te absuelvo de tus pecados en el nombre del Padre y del Hijo, ✠ y del Espíritu Santo.

**Penitente:** Amén.

## PROCLAMACIONES DE ALABANZA POR LA MISERICORDIA DE DIOS

**Salmo 98:1, 2-3, 3-4, 5-6**  
***El Señor se acordó de su amor y su fidelidad***

### **R: El Señor se acordó de su amor y su fidelidad**

Canten al Señor un canto nuevo,  
porque él hizo maravillas:  
su mano derecha y su santo brazo  
le obtuvieron la victoria.

### **R: El Señor se acordó de su amor y su fidelidad**

El Señor manifestó su victoria,  
reveló su justicia a los ojos de las naciones:  
se acordó de su amor y su fidelidad  
en favor del pueblo de Israel.

### **R: El Señor se acordó de su amor y su fidelidad**

Los confines de la tierra han contemplado  
el triunfo de nuestro Dios.  
Aclame al Señor toda la tierra,  
prorrumpen en cantos jubilosos.

### **R: El Señor se acordó de su amor y su fidelidad**

Canten al Señor con el arpa  
y al son de instrumentos musicales;  
con clarines y sonidos de trompeta  
aclamen al Señor, que es Rey.

### **R: El Señor se acordó de su amor y su fidelidad**

*ALTERNATIVAS: Se puede rezar el Magnificat, un himno, una letanía o un salmo en reconocimiento del poder y la compasión de Dios. Ver la lista de música sugerida incluida aquí o usar una de las citas bíblicas descritas a continuación.*

**Salmo 28:6-7**

**Salmo 32: 1-7, 10-11**

**Salmo 54**

**Salmo 66**

**Salmo 95**

**Salmo 100:1-5**

**Salmo 103:1-4, 8-18**

**Salmo 100: 1-5**

**Salmo 119: 1, 10-16, 18, 33, 105, 169-170, 174-175**

**Salmo 136: 1-9, 13-14, 16, 25-29**

**Salmo 145:1, 9, 10-11, 12-13**

**Salmo 146:2-10**

**Tobías 13:1-8**

**Isaías 12: 1b-6**

**Isaías 61: 10-11**

**Jeremías 31: 10-14**

**Daniel 3:52-57**

**Efesios 1:3-10**

**Apocalipsis 15: 3-4**

## ORACIÓN FINAL DE AGRADECIMIENTO

**Celebrante:** Dios todopoderoso y misericordioso,  
que maravillosamente creaste al hombre  
y aún más maravillosamente lo rehiciste.  
Tú no abandonas al pecador,  
sino que lo buscas con el amor de un padre.  
Enviaste a tu Hijo al mundo para que con  
su Pasión destruyera al pecado y a la muerte  
y por su Resurrección restaurara la vida y la alegría.  
Enviaste al Espíritu Santo a nuestros corazones  
para hacernos tus hijos y herederos de tu Reino.  
Constantemente renuevas nuestro espíritu  
en el sacramento de tu amor redentor,  
librándonos de la esclavitud del pecado  
y transformándonos cada vez más cerca  
a la semejanza de tu amado Hijo.  
Te damos gracias por las maravillas de  
tu misericordia, y con corazón, manos y  
voces nos unimos con toda la Iglesia  
en un nuevo canto de alabanza:  
Gloria a ti a través de Cristo  
en el Espíritu Santo, ahora y siempre.

**Todos:** Amén.

---

---

## RITO DE CLAUSURA

---

---

### BENDICIÓN

**Celebrante:** Que el Padre nos bendiga  
porque somos sus hijos, nacidos a la vida eterna.

**Todos:** Amén.

**Celebrante:** Que el Hijo nos muestre su poder salvífico,  
porque murió y resucitó por nosotros.

**Todos:** Amén.

**Celebrante:** Que el Espíritu nos dé el don de santidad  
y nos guíe por el camino recto, porque él vive en nuestros  
corazones.

**Todos:** Amén.

### DESPEDIDA

**Celebrante:** El Señor los ha liberado de sus pecados. Vayan en paz.

**Todos:** Demos Gracias a Dios.

---

---

## READINGS

---

---

### PRIMERA LECTURA:

**Lectura del Libro del Profeta Isaías.**

**Isaías 55:1-11**

**¡Vengan a tomar agua, todos los sedientos,  
y el que no tenga dinero, venga también!  
Coman gratuitamente su ración de trigo,  
y sin pagar, tomen vino y leche.  
¿Por qué gastan dinero en algo que no alimenta  
y sus ganancias, en algo que no sacia?  
Háganme caso, y comerán buena comida,  
se deleitarán con sabrosos manjares.  
Presten atención y vengan a mí,  
escuchen bien y vivirán.**

**Yo haré con ustedes una alianza eterna,  
obra de mi inquebrantable amor a David.  
Yo lo he puesto como testigo para los pueblos,  
jefe y soberano de naciones.  
Tú llamarás a una nación que no conocías,  
y una nación que no te conocía correrá hacia ti,  
a causa del Señor, tu Dios,  
y por el Santo de Israel, que te glorifica.  
¡Busquen al Señor mientras se deja encontrar,  
llámenlo mientras está cerca!  
Que el malvado abandone su camino  
y el hombre perverso, sus pensamientos;  
que vuelva al Señor, y él le tendrá compasión,  
a nuestro Dios, que es generoso en perdonar.  
Porque los pensamientos de ustedes no son los míos,  
ni los caminos de ustedes son mis caminos  
dice el Señor. Como el cielo se alza por encima de la tierra,  
así sobrepasan mis caminos y mis pensamientos  
a los caminos y a los pensamientos de ustedes.  
Así como la lluvia y la nieve descienden del cielo  
y no vuelven a él sin haber empapado la tierra,**

**sin haberla fecundado y hecho germinar,  
para que dé la semilla al sembrador  
y el pan al que come,  
así sucede con la palabra que sale de mi boca:  
ella no vuelve a mí estéril,  
sino que realiza todo lo que yo quiero  
y cumple la misión que yo le encomendé.**

**Palabra del Señor.**

**SALMO RESPONSORIAL**

**Salmo 80:2-3, 15-16, 18-19**

**R. ¡Restáuranos, Señor de los ejércitos,  
que brille tu rostro y seremos salvados!**

Escucha, Pastor de Israel,  
tú que tienes el trono sobre los querubines,  
resplandece ante Efraím, Benjamín y Manasés;  
reafirma tu poder y ven a salvarnos.

**R. ¡Restáuranos, Señor de los ejércitos,  
que brille tu rostro y seremos salvados!**

Vuélvete, Señor de los ejércitos,  
observa desde el cielo y mira:  
ven a visitar tu vid,  
la cepa que plantó tu mano,  
el retoño que tú hiciste vigoroso.

**R. ¡Restáuranos, Señor de los ejércitos,  
que brille tu rostro y seremos salvados!**

Que tu mano sostenga al que está a tu derecha,  
al hombre que tú fortaleciste,  
y nunca nos apartaremos de ti:  
devuélvenos la vida e invocaremos tu Nombre.

**R. ¡Restáuranos, Señor de los ejércitos,  
que brille tu rostro y seremos salvados!**

## SEGUNDA LECTURA

### Lectura de la Carta de San Pablo a los Romanos

**Romanos 6:2-14**

**Hermanos y Hermanas:**

**Los que hemos muerto al pecado ¿cómo seguir viviendo en él?**

**¿O es que ignoramos que cuantos fuimos bautizados en Cristo Jesús, fuimos bautizados en su muerte?**

**Fuimos, pues, con él sepultados por el bautismo en la muerte, a fin de que, al igual que Cristo fue resucitado de entre los muertos por medio de la gloria del Padre, así también nosotros vivamos una vida nueva.**

**Porque si hemos hecho una misma cosa con él por una muerte semejante a la suya, también lo seremos por una resurrección semejante; sabiendo que nuestro hombre viejo fue crucificado con él, a fin de que fuera destruido este cuerpo de pecado y cesáramos de ser esclavos del pecado.**

**Pues el que está muerto, queda librado del pecado.**

**Y si hemos muerto con Cristo, creemos que también viviremos con él, sabiendo que Cristo, una vez resucitado de entre los muertos, ya no muere más, y que la muerte no tiene ya señorío sobre él.**

**Su muerte fue un morir al pecado, de una vez para siempre; mas su vida, es un vivir para Dios.**

**Así también ustedes, considérense como muertos al pecado y vivos para Dios en Cristo Jesús.**

**No reine, pues, el pecado en su cuerpo mortal de modo que obedezcan a sus apetencias.**

**Ni hagan ya de vuestros miembros armas de injusticia al servicio del pecado; sino más bien ofrézcanse ustedes mismos a Dios como muertos retornados a la vida; y sus miembros, como armas de justicia al servicio de Dios.**

**Pues el pecado no dominará ya sobre ustedes, ya que no están bajo la ley sino bajo la gracia.**

**Palabra del Señor.**

## ACLAMACION DEL EVANGELIO

**Marcos 1:15**

**El Reino de Dios está cerca. Conviértanse y crean en la Buena Noticia.**

**Mark 1:1-8, 14-15**

## EVANGELIO

✠ **Lectura del santo Evangelio según San Marcos**

**Marcos 1: 1-8, 14-15**

**Comienzo de la Buena Noticia de Jesús, Mesías, Hijo de Dios.**

**Como está escrito en el libro del profeta Isaías:**

***Mira, yo envío a mi mensajero delante de ti  
para prepararte el camino.***

***Una voz grita en el desierto:  
"Preparen el camino del Señor, allanen sus senderos."***

**Así se presentó Juan el Bautista en el desierto,  
proclamando un bautismo de conversión para el perdón de los pecados.  
Toda la gente de Judea y todos los habitantes de Jerusalén acudían a él,  
y se hacían bautizar en las aguas del Jordán,  
confesando sus pecados.**

**Juan estaba vestido con una piel de camello  
y un cinturón de cuero,  
y se alimentaba con langostas y miel silvestre.**

**Y predicaba, diciendo:  
"Detrás de mí vendrá el que es más poderoso que yo,  
y yo ni siquiera soy digno de ponerme a sus pies para desatar la correa de sus  
sandalias.  
Yo los he bautizado a ustedes con agua, pero él los bautizará con el Espíritu Santo."**

**Después que Juan fue arrestado, Jesús se dirigió a Galilea.  
Allí proclamaba la Buena Noticia de Dios, diciendo:  
"El tiempo se ha cumplido: el Reino de Dios está cerca.  
Conviértanse y crean en la Buena Noticia".**

**Palabra del Señor.**



## **LECTURAS ALTERNAS PARA EL SERVICIO DE RECONCILIACIÓN DE ADVIENTO**

### **ANTIGUO TESTAMENTO**

Isaías 25:6-10a	El SEÑOR nos salvará
Isaías 35:1-6a, 10	Dios vendrá a salvarnos.
Isaías 40:1-11	Dios consuela a su pueblo.
Isaías 45:6c-8, 18, 21c-25	Fuera de mí no hay ningún otro Dios.
Isaías 54: 1-10	El SEÑOR te llama de regreso
Isaías 63:16b-17, 19b; 64:2-7	¡Ah, si tu rasgaras los cielos y bajaras!
Jeremías 7:21-26	Escuchen mi voz...Yo seré su Dios y ustedes serán mi pueblo
Jeremías 23:5-8	Llega el día en que yo haré surgir un hijo de David...
Joel 2: 12-18	Porque él es bondadoso y compasivo, le cuesta enojarse y grande es su misericordia.
Sofonías 3:14-18a	El Señor ha levantado la sentencia en que te condenaba...El Señor está en medio de ti.

### **SALMO RESPONSORIAL**

Salmo 25	Señor, muéstrame tus caminos.
Salmo 36:2-13	¡Oh Dios, qué valioso es tu amor!
Salmo 51: 3-21	Dame tu salvación que regocija.
Salmo 72: 1-2, 7-8, 12-13, 17	Florecerá en sus días la justicia, y hasta el fin de los tiempos, una paz grande.
Salmo 85:9ab, 10, 11-12, 13-14	Haz, Señor, que podamos ver tu amor.
Salmo 103: 1-2, 3-4, 8, 10	El Señor es compasivo y favorable.
Salmo 130: 1-8	...El Señor tiene misericordia y hay en él abundante redención.
Salmo 145: 1, 9, 10-11, 12-13	El Señor es clemente y compasivo; lento en enojarse y está lleno de bondad.
Salmo 147:1-6	Dichoso aquel que pone su esperanza en el SEÑOR.

### **NUEVO TESTAMENTO**

Romanos 3: 22-26	Dios nos hace justos mediante la fe en Jesucristo
Romanos 4:13-17, 20-25	Herencia a través de la fe
Romanos 6:2-14	Considerémonos como muertos al pecado y vivos para Dios
Romanos 12:1-2, 9-19	Tengan esperanza y estén alegres. En las pruebas sean pacientes.
2 Corintios 5:17-21	Dios nos reconcilió con él en Cristo.
Efesios 1: 3-14	El plan de salvación del Padre
Efesios 2:1-10	Pero Dios que es rico en misericordia...nos dio vida con Cristo.
Efesios 4: 22-32	Perdónense mutuamente como Dios los perdonó en Cristo.
Filipenses 1:4-11	Muéstrese puros y sin mancha para el día de Cristo.
Filipenses 4: 6-9	No se inquieten por nada.
Santiago 5:7-10	Manténganse firmes de corazón...se acerca la venida del Señor
1 Pedro 1: 13-23	Han sido liberados...por la sangre preciosa del Cordero
1 Pedro 1: 14-21	Fueron rescatados de la vida inútil que llevaban
1 Juan 1:5 -2:2	Si reconocemos nuestros pecados, él es fiel y justo

### **EVANGELIO**

Mateo 3:1-12	Cambien sus vidas, porque el Reino de Dios se ha acercado
Mateo 9:1-8	Hijo ten confianza. Tus pecados te quedan perdonados
Mateo 13:24-30	El trigo y la maleza crecían juntos
Mateo 18:12-14	El pastor busca a la oveja perdida
Mateo 21:28-32	Un hombre tenía dos hijos... Juan vino y los pecadores creyeron en él
Lucas 7: 18b-23	Vayan a contarle a Juan lo que han visto y oído
Lucas 19: 1-10	El Hijo del Hombre vino a buscar y a salvar lo que estaba perdido
Juan 1:29-34	Aquí viene el Cordero de Dios que carga con el pecado del mundo
Juan 5:33-36	...Tengo una recomendación que vale más que la de Juan
Juan 15: 9-14	Si guardan mis mandatos, permanecerán en mi amor

### **PROCLAMACIONES DE ALABANZA**

Salmo 32: 1-7, 10-11	Estén contentos en el Señor y ríanse de gusto...alegres canten
Salmo 145:1 and 9, 10-11, 12-13	El Señor es clemente y compasivo; lento en enojarse y está lleno de bondad.

---

## EJEMPLOS DE PENITENCIAS

Escoger una de las siguientes penitencias como un medio de aceptar la misericordia de Dios.

---

### ◆ PENITENCIAS SUGERIDAS PARA ADULTOS ◆

- Rezar el Salmo 51, 63, 72, 80, 122, 145, o 146 y reflexionar sobre su significado en tu vida.
- Planear una visita o llamar a alguien que está enfermo o solo.
- Durante la próxima semana, pasar una hora en oración por las víctimas de violencia a mano armada. Leer Mateo 25: 31-46.
- Hacer un compromiso para llevar comida al banco de comida de la parroquia.
- Como familia, preparar una canasta de comida o artículos de tocador para dar a una familia necesitada.
- No cenar en el restaurante favorito. Usar ese dinero para comprar un regalo de Navidad para una persona que recibe ayuda de una organización parroquial o caridad local.
- Identificar a una persona a quien has ofendido desde tu última confesión y rogar por él/ella durante la semana.
- Rezar un Padrenuestro una vez al día en agradecimiento por la alegría de la reconciliación.
- Reflexionar sobre una de las siguientes lectura de Adviento:

Isaías 63:16b-17, 19b; 64:2-7	Isaías 61:1-2a, 10-11
1 Corintios 1:3-9	1 Tesalonicenses 5:16-24
Isaías 40:1-5, 9-11	2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16
2 Pedro 3:8-14	Romanos 16:25-27

### ◆ PENITENCIAS SUGERIDAS PARA NIÑOS Y ADOLESCENTES ◆

- Todas las mañanas hasta la Navidad, decir un Ave María por la paz. Acercarse a alguien que está solo en la escuela. Invitarlo a él o ella a sentarse contigo y tus amigos.
- Donar tus próximas ganancias por cuidado de niños a los pobres.
- Durante toda una semana, lavar los trastos y preparar la mesa sin esperar a que te lo pidan.
- Donar el dinero que te gastarías en un juego de video a un albergue local. Enviarlo anónimamente.
- Compartir algo de tus golosinas de Navidad con un compañero que se te hace difícil aceptar.
- Dar algo de tu tiempo para limpiar la entrada del garaje de un vecino anciano.

---



---

**MÚSICA SUGERIDA PARA EL SERVICIO DE PENITENCIA DE ADVIENTO 2017**

---

**HIMNOS EN INGLÉS**

A Voice Cries Out	Michael Joncas	OCP
All You Who Are Thirsty	Michael Connelly	RS644
Amazing Grace	John Newton	various
Christians, Let Us Love One Another	Foltz/Nigro	OCP
Clear the Voice	Hagan/Walker	OCP
Come to the Water	Grayson Brown	OCP
Come to Us, Emmanuel	Light/Tate	GIA
Come, Emmanuel	Light/Tate	WLP
Come, O Long Expected Jesus	Wesley/Witt	various
Come, Ye Thankful People, Come	Henry Alford	various
Comfort, Comfort, O My People	Olearius/Goudimel	various
Deep Within	David Haas	GIA
Faith and Truth and Life Bestowing	Jones. Dudley-Smith	Hope
Find Us Ready	Tom Booth	GIA
Gift of God	Marty Haugen	GIA
God is Love	David Haas	GIA
God's Holy Mountain We Ascend	Omar Westendorf	WLP
Help Me, Lord	Jerry Galipeau	WLP
I Want to Walk as a Child of the Light	Kathleen Thomerson	various
I Will Be Your God	Gerard Chiusano	OCP
Lead Us to Your Light	Carol Browning	GIA
Let Desert Wasteland Now Rejoice	Delores Duffer	GIA
Let Justice Roll Like a River	Marty Haugen	GIA
Maranatha, Come	Francis P. O'Brien	GIA
My Soul in Stillness Waits	Marty Haugen	GIA
O Beauty, Ever Ancient	Roc O'Connor	OCP
On Jordan's Bank	Coffin/Wittwe	OCP, various
Our Darkness	Taize	GIA
Our Father, We Have Wandered	Kevin Nichols/ICEL	OCP
Patience, People	John Foley	OCP
Praise the Lord, My Soul	Tom Parker	GIA
Ready the Way	Bob Hurd	OCP
Seek the Lord	Roc O'Connor	various
Sion, Sing	Lucien Deiss	WLP
The Advent of Our God	Coffin/Mercer	WLP
The King of Love My Shepherd Is	Henry W. Baker	various
The Master Came to Bring Good News	Ralph Finn	GIA; various hymnals
The Reign of God	Delores Dufner	GIA
The Trumpet in the Morning	Rory Cooney	GIA
There's a Wideness in God's Mercy	Frederick Faber	various
This is My Will	Henry James	GIA; various
Though the Mountains May Fall	Dan Schutte	OCP
Treasures Out of Darkness/ <i>Tesoros Ocultos</i>	Alan Revering	WLP
Tree of Life	Aaron Thompson	WLP
Turn to Me	John Foley	OCP
Wait While the Seed is Planted	Delores Dufner	GIA
Walk in the Reign	Rory Cooney	GIA
We Are God's Work of Art	Marty Haugen	GIA
When Jesus Passed Through Jericho	Herman Stuempfle	GIA, various

When John Baptized by Jordan's River	Timothy Dudley-Smith	OCP, various
When the King Shall Come Again	Christopher Idle	GIA, various
Where Charity and Love Prevail	Benoit	various
Wild and Lone the Prophets Voice	Carl P. Daw	Hope, GIA

**OTROS HIMNOS EN IDIOMA ESPAÑOL**

<i>Ábranse los Cielos</i>	tradicional	OCP, varios
<i>Amanecerá el Señor</i>	Mariano Fuertes	San Pablo, OCP
<i>Levántate</i>	Cesáreo Gabarín	OCP
<i>Oh Ven, Oh Ven, Emmanuel</i>	tr. Johnson/Martínez	OCP
<i>Preparen el Camino</i>	Carlos Rosas	OCP
<i>Tiempo de Esperanza</i>	Emilio Vicente Matéu	OCP
<i>Toda la Tierra</i>	Rogelio Zelada/Rodríguez	OCP

**LETANÍAS**

Gather Us in Mercy, Lord	Huck/trad chant	GIA
Gift of God	Marty Haugen	GIA
Litany of the Word	Bernadette Farrell	OCP
<i>Letanía de Adviento</i>	Jaime Cortez	OCP

**PROCLAMACIONES DE ALABANZA**

Cry out with Joy and Gladness	Paul Tate	WLP, 007381
Cry out with Joy and Gladness	Rudy Borkowski	WLP, 006272
I Turn to You	Joe Mattingly	WLP, 003679
I Turn to You, Lord	Craig and Kristen Colson	OCP, 20267 Z2
I Turn to You, O Lord	Jeremy Young	GIA, G-2896
Isaiah 12	Robert Batastini	GIA, G-2443
Let Us Sing to the Lord/ <i>Cantemos al Señor</i>	Alonso/Mahler	GIA, G-6129
Psalm 32	Isele, Westminster	<i>Psalms &amp; Canticles for Singing</i>
Those Who Seek Your Face	Christopher Walker	OCP, 7150

**CALENDARIO CONSULTIVO PARA EL AÑO LITURGICO  
DURANTE LA TEMPORADA DE ADVIENTO Y NAVIDAD**

<b>DÍA</b>	<b>FECHA</b>	<b>DÍA LITÚRGICO</b>	<b>RANGO</b>	<b>COMENTARIOS</b>
Domingo	Dic. 3	Primer Domingo de Adviento – Año B	2	Lecc #2 Pss I
Lunes	Dic. 4	Lunes de la Primera Semana de Adviento	13	Lecc #175
Martes	Dic. 5	Martes de la Primera Semana de Adviento	13	Lecc #176
Miércoles	Dic. 6	Miércoles de la Primera Semana de Adviento <i>San Nicolás, Obispo</i>	13 12	Lecc #177 <i>Lecc #687</i>
Jueves	Dic. 7	San Ambrosio, Obispo y Doctor de la Iglesia	10	Lecce #688
Viernes	Dic. 8	Solemnidad de la Inmaculada Concepción de Santísima Virgen María (Fiesta Patronal de los Estados Unidos de América)	3	Lecc #Salmo Apropiado Día de Fiesta de Guardar No hay funerales este día
Sábado	Dic. 9	Sábado de la Primera Semana de Adviento <i>San Juan Diego Cuauhtlatotzin</i>	13 12	Lecc #687 <i>Lecc #689A</i>
Domingo	Dic. 10	Segundo Domingo de Adviento	2	Lecce #5 Pss II
Lunes	Dic. 11	Lunes de la Segunda Semana de Adviento <i>San Dámaso I, Papa</i>	13	Lecc#181 <i>Lecc #690</i>
Martes	Dic. 12	Nuestra Señora de Guadalupe (Fiesta)	7	Lecc #690A o Com of BVM
Miércoles	Dic. 13	Santa Lucía, Virgen y Mártir	10	Lecc #692
Jueves	Dic. 14	San Juan de la Cruz	10	Lecc #184
Viernes	Dic. 15	Viernes de la Segunda Semana de Adviento	13	Lecc #185
Sábado	Dic. 16	Sábado de la Segunda Semana de Adviento	13	Lecc #186
Domingo	Dic. 17	Tercer Domingo de Adviento <i>( Domingo Gaudete )</i>	2	Lecc # 8 Pss III <i>Comienza O Antifonas</i>
Lunes	Dic. 18	Lunes de la tercera semana de Adviento	9	Lecc #194
Martes	Dic. 19	Martes de la tercera semana de Adviento	9	Lecc #195
Miércoles	Dic. 20	Miércoles de la tercera semana de Adviento	9	Lecc #196
Jueves	Dic. 21	Jueves de la tercera semana de Adviento <i>San Pedro Canisio, Sacerdote y Doctor de la Iglesia</i>	9 12	Lecc #197 <i>Lecc #694</i>
Viernes	Dic. 22	Viernes de la tercera semana de Adviento	9	Lecc #198
Sábado	Dic. 23	Sábado de la tercera semana de Adviento <i>San Juan Kanty, Sacerdote</i>	9 12	Lecc #199 <i>Lecc. #695</i>
Domingo	Dic. 24	Cuarto Domingo de Adviento	2	Lecc #11—Misa en la mañana Pss IV

\*Cf. Reglas Universales del Año Litúrgico y Calendario General Romano, no. 59

# A O V E N T U

DÍA	FECHA	DÍA LITURGICO	RANGO	COMENTARIOS
Lunes	Dic. 24 y Dic. 25	El Nacimiento del Señor/ Navidad	2	Día de Obligación No hay funerales este día Genuflexión: “y por obra del Espíritu Santo...se hizo hombre” Vigilia: Lecc #13 Medianoche: Lecc #14 Amanecer: #15 Día: Lecc #16
Martes	Dic. 26	San Esteban, El Primer Mártir	7	Lecc #696
Miércoles	Dic. 27	San Juan, Apóstol y Evangelista	7	Lecc #697
Jueves	Dic. 28	Los Santos Inocentes, Mártires	7	Lecc 698
Viernes	Dic. 29	Quinto Día de la Octava de la Navidad del Señor <i>Santo Tomás Becket, obispo y mártir</i>	9 12	Lecc #202 <i>Lecc #699</i>
Sábado	Dic. 30	Sexto Día de la Octava de la Navidad del Señor	9	Lecc #203
Domingo	Dic. 31	La Sagrada Familia, Jesús, María y José	7	Lecc #17
Lunes	Enero 1, 2018	La Octava de la Navidad del Señor: María, La Santa Madre de Dios	3	Lecc #18 No es día de guardar
Martes	Enero 2	San Basilio el Grande y San Gregorio Nazianzeno, Obispos y Doctores de la Iglesia	10	Lecc #510
Miércoles	Enero 3	Día de Semana de Navidad <i>El Santo Nombre de Jesús</i>	13	Lecc #206 <i>Lecc #983</i>
Jueves	Enero 4	Santa Elizabeth Ann Seton, Religiosa	10	Lecc #510A Com of HMW
Viernes	Enero 5	San Juan Neumann, Obispo (USA)	10	Lecc #510B
Sábado	Enero 6	Día de Semana de Navidad <i>Blessed André Bessette, religioso (USA)</i>	13 12	Lecc #213 <i>Lecc. #510C</i>
Domingo	Enero 7	La Epifanía del Señor	3	Vigilia o Misa durante el Día, Lecc #20, Prefacio Apropriado, Proclamación de La Epifanía
Lunes	Enero 8	El Bautismo del Señor	5	Lecc #21, una lectura antes del evangelio; Prefacio Apropriado

# CHRISTMAS TIME

---

---

## **LECCIONARIO -- AÑO B**

---

---

### **Primer Domingo de Adviento (3 de Diciembre, 2017)**

**Leccionario #2**

Primera Lectura            Isaías 63:16b-17, 19b; 64:2-7  
Salmo Responsorial        Salmo 80: 2-3, 15-16, 18-19 (4)  
Segunda Lectura            1 Corintios 1:3-9  
Evangelio                    Marcos 13:33-37

### **Solemnidad: La Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María (Viernes 8 de Diciembre, 2017)**

**Leccionario #689**

Primera Lectura            Génesis 3: 9-15, 20  
Salmo Responsorial        Salmo 98: 1, 2-3, 3-4  
Segunda Lectura            Efesios 1: 3-6, 11-12  
Evangelio                    Lucas 1: 26-38

### **Segundo Domingo of Adviento (10 de Diciembre, 2017)**

**Leccionario #5**

Primera Lectura            Isaías 40:1-5, 9-11  
Salmo Responsorial        Salmo 85:9-10, 11-12, 13-14 (8)  
Segunda Lectura            2 Pedro 3:8-14  
Evangelio                    Marcos 1:1-8

### **Fiesta: Nuestra Señora de Guadalupe (12 de Dic., 2017)**

**Leccionario #690 A o  
Común de BVM 707-712**

Primera Lectura            Zacarías 2: 14-17 o Apocalipsis 11: 19a; 12:1-6a, 10ab  
Salmo Responsorial        Judit 13: 18bcde, 19  
Evangelio                    Lucas 1: 26-38 o Lucas 1: 39-47

### **Tercer Domingo de Adviento (17 de Diciembre, 2017)**

**Leccionario #8**

Primera Lectura            Isaías 61:1-2a, 10-11  
Salmo Responsorial        Salmo 1:46-48, 49-50, 53-54  
Segunda Lectura            1 Tesalonisenses 5:16-24  
Evangelio                    Juan 1:6-8, 19-28

### **Cuarto Domingo de Adviento (24 de Diciembre, 2017)**

**Leccionario #11**

Primera Lectura            2 Samuel 7:1-5, 8b-12, 14a, 16  
Salmo Responsorial        Salmo 89:2-3, 4-5, 27, 29 (2a)  
Segunda Lectura            Romanos 16:25-27  
Evangelio                    Lucas 1:26-38

**La Natividad del Señor – Misa de la Vigilia****Leccionario #13, ABC**

Primera Lectura Isaías 62:1-5  
Salmo Responsorial Salmo 89: 4-5, 16-17, 27, 29  
Segunda Lectura Hechos 13: 16-17, 22-25  
Evangelio Mateo 1: 1-25 [o 1: 18-25]

**La Natividad del Señor – Misa durante la Noche****Leccionario #14, ABC**

Primera Lectura Isaías 9: 1-6  
Salmo Responsorial Salmo 96: 1-2, 2-3, 11-12, 13  
Segunda Lectura Tito 2: 11-14  
Evangelio Lucas 2: 1-14

**La Natividad del Señor – Misa al amanecer****Leccionario #15, ABC**

Primera Lectura Isaías 62: 11-12  
Salmo Responsorial Salmo 97: 1, 6, 11-12  
Segunda Lectura Tito 3: 4-7  
Evangelio Lucas 2: 15-20

**La Natividad del Señor – Misa Durante el Día****Leccionario #16 ABC**

Primera Lectura Isaías 52: 7-10  
Salmo Responsorial Salmo 98: 1, 2-3, 3-4, 5-6  
Segunda Lectura Hebreos 1: 1-6  
Evangelio Juan 1: 1-18 [o Juan 1: 1-5, 9-14]

**Fiesta de la Sagrada Familia de Jesús, María, y José Leccionario # 17 B  
(Domingo, 31 de Diciembre, 2017)**

Primera Lectura Génesis 15:1-6; 21:1-3 o Sirácides/Eclco. 3:2-6, 12-14  
Salmo Responsorial Salmo 105:1-2, 3-4, 5-6, 8-9 (7a, 8a) o Salmo 128:1-2, 3, 4-5  
Segunda Lectura Hebreos 11:8, 11-12, 17-19 o Colosenses 3:12-21 [o 3:12-17]  
Evangelio Lucas 2:22-40 o Lucas 2:22, 39, 40

**Día de la Octava de la Natividad del Señor:****María, la Santa Madre de Dios (1 de Enero, 2018)****Leccionario #18, ABC**

Primera Lectura Números 6: 22-27  
Salmo Responsorial Salmo 67: 2-3, 5, 6, 8  
Segunda Lectura Gálatas 4: 4-7  
Evangelio Lucas 2: 16-21

**La Epifanía del Señor (Domingo, 7 de Enero, 2018)****Leccionario #20 ABC**

Primera Lectura Isaías 60: 1-6  
Salmo Responsorial Salmo 72: 1-2, 7-8, 10-11, 12-13  
Segunda Lectura Efesios 3: 2-3a, 5-6  
Evangelio Mateo 2: 1-12

**El Bautismo del Señor (Lunes, 8 de Enero, 2018)****Leccionario #21 B**

Primera Lectura Isaías 42:1-4, 6-7 o Isaías 55:1-11  
o Hechos 10:34-38 o 1 Juan 5:1-9  
Salmo Responsorial Isaías 12:2-3, 4bcd, 5-6 (3)  
Evangelio Marcos 1:7-11

---

## PROCLAMACIÓN DE LA NAVIDAD

---

El *Martirologio* Romano para el 24 de diciembre contiene un anuncio formal del nacimiento de Cristo en el estilo de una proclamación. Comienza con la creación del mundo, menciona eventos claves en la historia del pueblo de Israel, y concluye con el nacimiento de Jesús durante la Era Romana.

En 1994, la USCCB aprobó una nueva traducción para uso en las diócesis de los Estados Unidos. Luego en ese mismo año fue confirmada por la Sede Apostólica. Fue publicada en el *Suplemento Sacramentario* del 2004. La traducción que aparece en la tercera edición del Misal Romano regresa a lo original.

El anuncio de la Solemnidad de la Natividad del Señor se basa en las Sagradas Escrituras para declarar en una manera formal el nacimiento de Cristo. Comienza con la creación y relata el nacimiento del Señor con los principales acontecimientos y personajes de la historia sagrada y secular. Los eventos particulares contenidos en el anuncio ayudan pastoralmente a situar el nacimiento de Jesús en el contexto de la historia de la salvación.

Este texto, la Natividad de nuestro Señor Jesucristo, puede ser cantado o recitado más apropiadamente el 24 de diciembre, durante la celebración de la Liturgia de las Horas. También puede ser cantado o recitado durante el comienzo de la Misa de Navidad en la Noche, pero no puede reemplazar ninguna parte de la Misa.

*Después de la bienvenida, el celebrante puede introducir la Misa y la proclamación en estas palabras o palabras similares:*

### **Celebrante:**

**Durante toda la temporada de Adviento,  
la Iglesia reflexiona sobre las promesas de Dios,  
dichas a menudo por los profetas,  
de enviar a un salvador al pueblo de Israel  
quien sería Emanuel, o sea, Dios con nosotros.  
En la plenitud del tiempo,  
esas promesas fueron realizadas.  
Con corazones llenos de alegría escuchemos  
la proclamación del nacimiento de nuestro Salvador.**



---

## LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO (PROCLAMACIÓN DE LA NAVIDAD)

---

*Del Martirologio Romano, Vea por favor el Apéndice del Misal Romano (p. 1450 edición de la USCCB)*

*Esta proclamación es cantada o recitada el 24 de diciembre durante la Liturgia de las Horas o antes del comienzo de la Misa de Medianoche. No puede reemplazar ninguna parte de la Misa. Las partes subrayadas se proporcionan aquí para ayudar al ministro que lo cantará.*

**El Día Veinticinco de Diciembre,**  
**cuando las épocas que superan los números**  
**han seguido su curso desde la creación del mundo,**  
**cuando Dios en el comienzo creó el cielo y la tierra**  
**y formó al hombre a su imagen y semejanza;**  
**cuando siglo tras siglo habían pasado**  
**desde que el Todopoderoso puso su arco en las**  
**nubes después del Gran Diluvio, como una señal de**  
**pacto y paz; en el siglo veintiuno desde Abraham,**  
**nuestra Padre en la fe, salió de Ur de los Caldeos;**  
**en el siglo trece desde que el Pueblo de Israel fue**  
**guiado por Moisés en el Éxodo de Egipto;**  
**alrededor del año milésimo desde que David fue**  
**ungido Rey; en la semana sesenta y cinco de la**  
**profecía de Daniel; en la ciento noventa y cuatro**  
**Olimpiada;**  
**en el año setecientos cincuenta y dos desde la**  
**fundación de la Ciudad de Roma; en el año cuarenta y**  
**dos del reino de César Octavio Augusto; estando el**  
**mundo entero en paz, JESUCRISTO, eterno Dios e**  
**Hijo del Padre eterno, deseando consagrar al mundo**  
**por su más amorosa presencia, fue concebido por el**  
**Espíritu Santo,**  
**y después de que había pasado nueve meses de su**  
**concepción, nació de la Virgen María en Belén de Judá,**  
**y se hizo hombre:**  
**La Natividad de Nuestro Señor Jesucristo de acuerdo a la carne.**



---

## PROCLAMACIÓN DE LA FECHA DE LA PASCUA

---

*Esta proclamación es para ser cantada en la Solemnidad de la Epifanía.  
Después de cantar el Evangelio, el diácono o cantor canta lo siguiente. Para  
notaciones del canto, vea por favor el Apéndice del Misal Romano páginas 1448-1449.*

### EL ANUNCIO DE LA PASCUA Y LAS FIESTAS MOBIBLES

**Sepan, queridos hermanos,  
que así como nos hemos regocijado en la Natividad de nuestro  
Señor Jesucristo, también por la misericordia de Dios  
les anunciamos también la alegría de la Resurrección, de quien  
es nuestro Salvador.**

**El día catorce del mes de febrero será Miércoles de Ceniza, y el  
comienzo del ayuno de la más sagrada temporada de  
Cuaresma.**

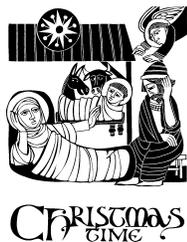
**El primer día de abril celebraremos con alegría el Día de  
Pascua, la Fiesta Pascual de Nuestro Señor Jesucristo.**

**El día trece de mayo será la Ascensión de nuestro Señor Jesucristo.**

**El veinte de mayo, la fiesta de Pentecostés.**

**El tres de junio, la fiesta del Más Sagrado Cuerpo y Sangre de Cristo.**

**El dos de diciembre, es Primer Domingo de Adviento de nuestro Señor  
Jesucristo, quien es todo honor y toda gloria por los siglos de los siglos.  
Amén.**



---

## **VERSOS DE ALELUYA DE ADVIENTO Y O ANTIFONAS**

---



**Oh Sabiduría de nuestro Dios Altísimo,  
guiando a la creación con poder y amor:  
¡ven a enseñarnos el camino del  
conocimiento!**



**Oh Líder de la Casa de Israel, dador  
de la Ley a Moisés en el Sinaí:  
¡ven a rescatarnos con tu gran poder!**



**Oh Raíz del vástago de Jesé,  
símbolo del amor de Dios para todo su  
pueblo: ¡ven a salvarnos sin demora!**



**Oh Llave de David,  
abriendo las puertas del Reino eterno de  
Dios: ¡ven y libera a los prisioneros de la  
obscuridad!**



**Oh Amanecer Radiante,  
esplendor de luz eterna, sol de justicia:  
¡ven y brilla sobre los que viven en la oscuridad  
y a la sombra de la muerte!**



**Oh Rey de todas las naciones y piedra clave de la  
Iglesia: ¡ven y salva al hombre que formaste del  
polvo!**



**O Emanuel, nuestro Rey, y Dador de la  
Ley: ¡ven a salvarnos, Dios nuestro  
Señor!**

## **SOBRE LA FEDERACIÓN DE COMISIONES LITÚRGICAS DIOCESANAS**

La Federación de Comisiones Litúrgicas Diocesanas fue fundada en 1969 por el entonces Comité de Obispos para la Liturgia a fin de ayudar con la implementación de la *Constitución sobre la Sagrada Liturgia* y los libros litúrgicos revisados. Nuestra misión sigue siendo la misma. Nuestra Federación continúa sirviendo a Obispos, el clero, y liturgistas parroquiales en nuestra función como directores de la Oficina de Culto Divino y miembros de las comisiones litúrgicas diocesanas.

Esperamos que este recurso gratis sea de beneficio para usted y su parroquia. Otras publicaciones, incluyendo libros, panfletos e inserciones para el boletín descargables, están disponibles en [www.fdlc.org](http://www.fdlc.org).

También proveemos oportunidades para formación litúrgica. En el 2018, esté atento a nuestra formación nacional sobre el *Misal Romano*.

Los Miembros Asociados tienen derecho a recursos en línea, a descuentos en las publicaciones, y descuentos en las reuniones nacionales. Para más información sobre la Membrecía de Asociados, visite por favor: [www.fdlc.org/membership](http://www.fdlc.org/membership).

Agradecemos la generosidad de la Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos (USCCB), la Confraternidad de la Doctrina Cristiana, y la Comisión Internacional en inglés sobre la Liturgia (ICEL) por su amable permiso para reproducir textos protegidos por derechos de autor.



Cortesía de la  
Federación de Comisiones Litúrgicas Diocesanas  
415 Michigan Avenue NE, Suite 70  
Washington, DC 20017  
202-635-6990 [www.fdlc.org](http://www.fdlc.org)

Traducido por:  
Indiana Blandón  
San Francisco, CA